

Works - translated**German***Lyric***A**

An den Gatten (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Al esposo [1912])	145.1220
An die Kinder (German [1955] : Albert Theile; Original: A los niños [1912])	145.0001
An die Kinder (German [1955] : Albert Theile; Original: A los niños [1912])	145.0003
An die Kinder (German [1960] : Brigitte Benz; Original: A los niños [1912])	145.1220
An einen Sämann (German [1960] : Brigitte Benz; Original: A un sembrador [1922])	145.1220
An den Gatten (German: Gisela Pape; Original: Al esposo [1912])	145.0001
An den Gatten (German: Gisela Pape; Original: Al esposo [1912])	145.0003

B

Bild der Erde (German: Gisela Pape; Original: Imagen de la tierra [1912])	145.0003
Begrenzung (German [1955] : Albert Theile; Original: La limitacion [1912])	145.0003
Begrenzung (German [1955] : Albert Theile; Original: La limitacion [1912])	145.0001
Bild der Erde (German: Gisela Pape; Original: Imagen de la tierra [1912])	145.0001
Bildnis der Erde (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Imagen de la tierra [1912])	145.1220

D

Die Mutter (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La madre [1912])	145.1220
Die Ruhe (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La quietud [1912])	145.1220
Die Pfütze (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La charca [1922])	145.1220
Der ewige Schmerz (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El dolor eterno [1912])	145.1220
Der Tagesanbruch (German: Gisela Pape; Original: El amanecer [1912])	145.0001
Der Tagesanbruch (German: Gisela Pape; Original: El amanecer [1912])	145.0003
Das Morgengrauen (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El amanecer [1912])	145.1220
Das heilige Gesetz (German: Gisela Pape; Original: La sagrada ley [1912])	145.0003
Das heilige Gesetz (German: Gisela Pape; Original: La sagrada ley [1912])	145.0001
Die Mutter (German: Gisela Pape; Original: La madre [1912])	145.0003
Die Schwester (German: Gisela Pape; Original: La hermana [1912])	145.0003
Die Welt (German [1922] : Albert Theile; Original: El mundo [1912])	145.0001
Die Welt (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El mundo [1912])	145.1220
Dich erwartend (German [1922] : Albert Theile; Original: Esperandote [1912])	145.0003
Dich erwartend (German [1922] : Albert Theile; Original: Esperandote [1912])	145.0001
Die vierblättrige Blüte (German [1955] : Albert Theile; Original: La flor de cuatro petalos [1912])	145.0001
Die vierblättrige Blüte (German [1955] : Albert Theile; Original: La flor de cuatro petalos [1912])	145.0003
Die vierblättrige Blume (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La flor de cuatro petalos [1912])	145.1220
Der Schatten (German [1955] : Albert Theile; Original: La sombra [1912])	145.0003
Die Stille (German [1955] : Albert Theile; Original: La quietud [1912])	145.0003
Der Schatten (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La sombra [1912])	145.1220
Das heilige Gesetz (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La sagrada ley [1912])	145.1220
Die Schwester (German: Gisela Pape; Original: La hermana [1912])	145.0001
Die Schwester (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La hermana [1912])	145.1220
Die Bitte (German: Gisela Pape; Original: El ruego [1912])	145.0001
Die Bitte (German: Gisela Pape; Original: El ruego [1912])	145.0003
Die Bitte (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El ruego [1912])	145.1220
Der ewige Schmerz (German [1955] : Gisela Pape; Original: El dolor eterno [1912])	145.0001
Der ewige Schmerz (German [1955] : Gisela Pape; Original: El dolor eterno [1912])	145.0003
Die Stille (German [1955] : Albert Theile; Original: La quietud [1912])	145.0001
Der Schatten (German [1955] : Albert Theile; Original: La sombra [1912])	145.0001
Der Traum (German [1955] : Albert Theile; Original: El ensueño [1922])	145.0003
Die Amphoren (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Las anforas [1912])	145.1220
Durst (German [1955] : Albert Theile; Original: La sed [1912])	145.0001
Durst (German [1955] : Albert Theile; Original: La sed [1912])	145.0003
Der Durst (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La sed [1912])	145.1220
Die zehn Gebote des Künstlers (German [1955] : Albert Theile; Original: Decalogo del artista [1912])	145.0003
Die zehn Gebote des Künstlers (German [1955] : Albert Theile; Original: Decalogo del artista [1912])	145.0001
Die zehn Gebote des Künstlers (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Decalogo del artista [1912])	145.1220

Der Gesang (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El canto [1922])	145.1220
Die Amphoren (German [1955] : Albert Theile; Original: Las anforas [1912])	145.0003
Der Traum (German [1955] : Albert Theile; Original: El ensueño [1922])	145.0001
Die Schönheit (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La belleza [1922])	145.1220
Der Traum (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El ensueño [1922])	145.1220
Das Hässliche (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Lo feo [1922])	145.1220
Das Linnen (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La venda [1922])	145.1220
Die Harfe Gottes (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El arpa del Dios [1922])	145.1220
Die Illusion (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Las ilusion [1922])	145.1220
Die Olivenbäume (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Los olivos [1922])	145.1220
Der Kuss (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El beso [1922])	145.1220
Die Wurzel des Rosenstockes (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La raíz del rosal [1922])	145.1220
Die Distel (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El cardo [1922])	145.1220
Die Mutter (German: Gisela Pape; Original: La madre [1912])	145.0001
Die Feindin (German [1955] : Albert Theile; Original: La enemiga [1912])	145.0003
Die Feindin (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La enemiga [1912])	145.1220
Die Amphoren (German [1955] : Albert Theile; Original: Las anforas [1912])	145.0001
Der Staub der Mutter (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El polvo de la madre [1912])	145.1220
Die Feindin (German [1955] : Albert Theile; Original: La enemiga [1912])	145.0001
E	
Er hat mich geküsst (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Me ha besado [1912])	145.1220
Empfindsam (German: Gisela Pape; Original: Sensitiva [1912])	145.0001
Er hat mich geküsst (German: Gisela Pape; Original: Me ha besado [1912])	145.0003
Er hat mich geküsst (German: Gisela Pape; Original: Me ha besado [1912])	145.0001
Erde der Liebenden (German [1955] : Albert Theile; Original: Tierra de amantes [1912])	145.0003
Erde der Liebenden (German [1955] : Albert Theile; Original: Tierra de amantes [1912])	145.0001
Empfindsam (German: Gisela Pape; Original: Sensitiva [1912])	145.0003
Erde der Liebenden (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Tierra de amantes [1912])	145.1220
Erzähl' mir Mutter ... (German: Gisela Pape; Original: Cuentame, madre... [1912])	145.0003
Erzähl mir, Mutter.... (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Cuentame, madre... [1912])	145.1220
Erzähl' mir Mutter ... (German: Gisela Pape; Original: Cuentame, madre... [1912])	145.0001
Empfindsam (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Sensitiva [1912])	145.1220
F	
Falls der Tod kommt (German [1955] : Albert Theile; Original: Si viene la muerte [1912])	145.0001
Falls der Tod kommt (German [1955] : Albert Theile; Original: Si viene la muerte [1912])	145.0003
G	
Geweihter Staub (German [1955] : Albert Theile; Original: El polvo sagrado [1912])	145.0001
Geweihter Staub (German [1955] : Albert Theile; Original: El polvo sagrado [1912])	145.0003
Gott (German [1955] : Albert Theile; Original: Dios [1912])	145.0003
Geweihter Staub (German [1960] : Brigitte Benz; Original: El polvo sagrado [1912])	145.1220
Gott (German [1955] : Albert Theile; Original: Dios [1912])	145.0001
Gott (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Dios [1912])	145.1220
I	
Ich wein' in einem fort (German [1955] : Albert Theile; Original: Estoy llorando [1912])	145.0003
Ich wein' in einem fort (German [1955] : Albert Theile; Original: Estoy llorando [1912])	145.0001
Ich harre dein (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Esperandote [1912])	145.1220
Ich weine (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Estoy llorando [1912])	145.1220
K	
Krüge (German [1955] : Albert Theile; Original: Vasos [1912])	145.0001
Krüge (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Vasos [1912])	145.1220
Krüge (German [1955] : Albert Theile; Original: Vasos [1912])	145.0003
Kleine weisse Wäsche (German: Gisela Pape; Original: Ropitas blancas [1912])	145.0001
Kleine weisse Wäsche (German: Gisela Pape; Original: Ropitas blancas [1912])	145.0003
S	
Sie sprachen von dir... (German [1955] : Albert Theile; Original: Hablaban de ti... [1912])	146.0005
Sie redeten von dir... (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Hablaban de ti... [1912])	145.1220
Sie sprachen von dir... (German [1955] : Albert Theile; Original: Hablaban de ti... [1912])	145.0001
Staub der Mutter (German [1955] : Albert Theile; Original: El polvo de la madre [1912])	145.0001

Sanftheit (German: Gisela Pape; Original: La dulzura [1912])	145.0001
Sanftheit (German: Gisela Pape; Original: La dulzura [1912])	145.0003
Sanftheit (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La dulzura [1912])	145.1220
Staub der Mutter (German [1955] : Albert Theile; Original: El polvo de la madre [1912])	145.0003
U	
Und naht der Tod (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Si viene la muerte [1912])	145.1220
Um seinetwillen (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Por él [1912])	145.1220
Um seinetwillen (German [1922] : Gisela Pape; Original: Por él [1912])	145.0003
Um seinetwillen (German [1922] : Gisela Pape; Original: Por él [1912])	145.0001
V	
Verbirg mich (German [1922] : Albert Theile; Original: Escondeme [1912])	145.0001
Verbirg mich (German [1922] : Albert Theile; Original: Escondeme [1912])	145.0003
Verbirg mich (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Escondeme [1912])	145.1220
Verstossen (German [1922] : Albert Theile; Original: Arrojada [1912])	145.0001
Verstossen (German [1922] : Albert Theile; Original: Arrojada [1912])	145.0003
Verstossen (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Arrojada [1912])	145.1220
W	
Warum die Rosen Dornen haben (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Por que las rosas tienen espinas [1922])	145.1220
Weisheit (German: Gisela Pape; Original: Sabiduria [1912])	145.0001
Warum das Schilfrohr hohl wurde (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Por que las cañas son huecas [1922])	145.1220
Warum kamst du? (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Para que viniste? [1912])	145.1220
Warum kommst du? (German [1955] : Albert Theile; Original: Para que viniste? [1912])	145.0001
Warum kommst du? (German [1955] : Albert Theile; Original: Para que viniste? [1912])	145.0003
Wie wird es sein? (German: Gisela Pape; Original: Como sera? [1912])	145.0001
Wie wird es sein? (German: Gisela Pape; Original: Como sera? [1912])	145.0003
Weisheit (German: Gisela Pape; Original: Sabiduria [1912])	145.0003
Weisheit (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Sabiduria [1912])	145.1220
Weisse Kinderhemdchen (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Ropitas blancas [1912])	145.1220
Wesensgrenzen (German [1960] : Brigitte Benz; Original: La limitacion [1912])	145.1220
Wie wird es aussehen? (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Como sera? [1912])	145.1220

Prose: Non-fiction

K	
Kommentare zu Gedichten von Rabindranath Tagore (German [1960] : Brigitte Benz; Original: Tagore [1922])	145.1220